

**SYAIR SYAIBAN DAN ZAINAB AS-SYĀMIYYAH:
SUNTINGAN TEKS DAN KAJIAN ESTETIKA
MELAYU**



Diajukan untuk Melengkapi Persyaratan guna Mencapai Gelar Sarjana Sastra
Program Studi Sastra Indonesia
Fakultas Ilmu Budaya
Universitas Sebelas Maret

Disusun oleh:

Alifah Talitha Shabrina

B0216006

**PROGRAM STUDI
SASTRA INDONESIA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS SEBELAS MARET
2020**

**SYAIR SYAIBAN DAN ZAINAB AS-SYĀMIYYAH:
SUNTINGAN TEKS DAN KAJIAN ESTETIKA MELAYU**

Disusun oleh

Alifah Talitha Shabrina

B0216006

Telah disetujui oleh pembimbing



Pembimbing

Asep Yudha Wirajaya, S.S., MA.

NIP197608122002121002

Mengetahui

Kepala Program Studi Sastra Indonesia



Dr. Dwi Susanto, M.Hum.





NIP 198107062006041002

**SYAIR SYAIBAN DAN ZAINAB AS-SYAMIYYAH:
SUNTINGAN TEKS DAN KAJIAN ESTETIKA MELAYU**

Disusun oleh

**ALIFAH TALITHA SHABRINA
BO216006**

Telah disetujui oleh Tim Penguji Skripsi
Fakultas Ilmu Budaya Universitas Sebelas Maret
Pada Tanggal 26 Oktober 2020

Jabatan	Nama	Tanda tangan
Ketua	Drs. Ahmad Taufiq, M.Ag. NIP 196206101989031001	
Sekretaris	Bagus Kurniawan, S.S., M.A. NIP 1984100320130201	
Penguji 1	Asep Yudha Wirajaya, S.S., M.A. NIP197608122002121002	
Penguji 2	Prof. Dr. Bani Sudardi, M.Hum. NIP 196409181989031001	

Dekan

Fakultas Ilmu Budaya
Universitas Sebelas Maret


Prof. Dr. Wanto, M.Hum.
NIP 196109251986031001

PERNYATAAN

Nama : Alifah Talitha Shabrina

NIM : B0216006

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa skripsi yang berjudul *Syair Syaiban dan Zainab As-Syāmiyyah Suntingan Teks dan Kajian Estetika Melayu* adalah betul-betul karya sendiri, bukan plagiat, dan tidak dibuatkan oleh orang lain. Hal-hal yang bukan karya saya dalam skripsi diberi tanda *citasi* (kutipan) dan ditunjukkan dalam daftar pustaka.

Surakarta, 26 Oktober 2020

Yang membuat pernyataan



Alifah Talitha Shabrina
Alifah Talitha Shabrina

MOTTO

“Hai orang-orang yang beriman, jadikanlah sabar dan salat sebagai penolongmu,
sesungguhnya Allah beserta orang-orang yang sabar”

Terjemahan Q.S. Al Baqoroh:153

“Sesungguhnya bersama kesulitan ada kemudahan”

Terjemahan Q.S. Al-Insyirah: 6

“Olah raga itu bukan hukuman atas apa yang kita makan, tetapi sebuah pearayaan
atas apa yang badan kita dapat lakukan”

(Fatkhurrahman)



PERSEMBAHAN

Penulis mempersembahkan skripsi ini kepada:

1. Mama dan almarhum Bapak atas segala doa dan motivasinya.
2. Keluarga tercinta
3. Sahabat dan teman atas dukungannya
4. Almamater Universitas Sebelas Maret



KATA PENGANTAR

Puji syukur atas hadirat Allah Swt yang telah melimpahkan rahmat-Nya kepada peneliti sehingga dapat menyelesaikan penyusunan skripsi yang berjudul *Syair Syaiban dan Zainab As-Syāmiyyah: Suntingan Teks dan Kajian Estetika Melayu*. Penyusunan skripsi ini dilakukan guna memenuhi syarat meraih gelar Sarjana Sastra, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Sebelas Maret, Surakarta. Peneliti tidak dapat menyelesaikan karya ini apabila tanpa dukungan, bantuan serta dorongan dari berbagai pihak. Maka dengan kerendahan hati, peneliti mengucapkan terima kasih kepada:

1. Prof. Dr. Wardo, M.Hum., selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Sebelas Maret yang telah memberikan kesempatan bagi peneliti untuk melaksanakan penelitian ini.
2. Dr. Dwi Susanto, M.Hum., selaku Kepala Program Studi Sastra Indonesia, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Sebelas Maret yang telah memberikan izin dan kemudahan dalam penyusunan skripsi.
3. Asep Yudha Wirajaya, S.S., MA., selaku dosen yang telah memberikan bimbingan dan arahan bagi peneliti dalam menyusun skripsi ini.
4. Dr. Dwi Purnanto, M.Hum., selaku dosen pembimbing akademik yang telah membimbing peneliti selama menjalani studi.
5. Bapak dan Ibu Dosen Program Studi Sastra Indonesia, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Sebelas Maret Surakarta yang telah memberikan ilmu dan dukungan bagi peneliti.

6. Mama, almarhum Bapak, Nur Yunita Putri, serta keluarga besar. Terima kasih atas kasih sayang, motivasi, doa, nasihat, dukungan, dan materi sehingga peneliti dapat menyelesaikan skripsi ini.
7. Dwi Puji Rahayu, Mawar Tri Handayani, Nabila Rif'ati, Yuli Kristianingsih, dan Wulan Alfiani selaku pendengar keluh kesah peneliti. Adapun Delima Novitasari, Rihaldi Gumilang, dan Mas Danang yang telah memberikan semangat bagi Peneliti. Terima kasih atas segala dukungan, tawa, waktu, dan kasih sayang yang telah kalian berikan baik senang maupun susah.
8. Teman-teman Sastra Indonesia 2016 atas segala semangat dan kebersamaannya selama studi di Universitas Sebelas Maret.
9. Teman-teman KKN Sekarjati atas dukungan dan kenangan selama 45 hari.
10. Seluruh pihak yang telah membantu dan memberikan motivasi dalam penyusunan skripsi ini.

Peneliti mengucapkan terima kasih atas segala bentuk dukungan yang telah diberikan. Peneliti menyadari bahwa penulisan skripsi ini masih jauh dari kata sempurna. Oleh karena itu, peneliti mengharapkan adanya kritik dan saran yang membangun. Skripsi ini diharapkan dapat bermanfaat bagi berbagai pihak khususnya Program Studi Sastra Indonesia, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Sebelas Maret, serta para pembaca.

Surakarta, 26 Oktober 2020

Peneliti

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PENGESAHAN	ii
HALAMAN PENGUJI	iii
HALAMAN PERNYATAAN	iii
HALAMAN MOTTO	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vi
KATA PENGANTAR	vii
DAFTAR ISI	ix
DAFTAR TABEL	xi
DAFTAR LAMPIRAN	xii
DAFTAR GAMBAR	xiii
ABSTRAK	xiv
BAB I PENDAHULUAN	Error! Bookmark not defined.
A. Latar Belakang Masalah	Error! Bookmark not defined.
B. Pembatasan Masalah	Error! Bookmark not defined.
C. Rumusan Masalah	Error! Bookmark not defined.
D. Tujuan penelitian	Error! Bookmark not defined.
E. Manfaat penelitian	Error! Bookmark not defined.
F. Sistematika Penelitian	Error! Bookmark not defined.
BAB II KAJIAN PUSTAKA DAN LANDASAN TEORI	Error! Bookmark not defined.
A. Kajian Pustaka	Error! Bookmark not defined.
1. Kajian Pustaka	Error! Bookmark not defined.
2. Landasan Teori	Error! Bookmark not defined.
B. Kerangka Pikir	Error! Bookmark not defined.
BAB III METODE PENELITIAN	Error! Bookmark not defined.
A. Jenis Penelitian	Error! Bookmark not defined.
B. Sumber Data	Error! Bookmark not defined.
C. Teknik Pemerolehan Data	Error! Bookmark not defined.
D. Teknik Analisis Data	Error! Bookmark not defined.
E. Metode Penelitian	Error! Bookmark not defined.

F. Teknik Penarikan Simpulan	Error! Bookmark not defined.
BAB IV DESKRIPSI NASKAH DAN SUNTINGAN TEKS	
A. Inventarisasi Naskah	Error! Bookmark not defined.
B. Deskripsi Naskah	Error! Bookmark not defined.
C. Ikhtisar Isi Teks	Error! Bookmark not defined.
D. Aparat Kritik.....	Error! Bookmark not defined.
E. Suntingan Teks Syair Syaiban dan Zainab <i>As-Syāmiyyah</i>	Error! Bookmark not defined.
defined.	
1. Pedoman Suntingan	Error! Bookmark not defined.
3. Ketidakkonsistenan.....	Error! Bookmark not defined.
4. Suntingan Teks SSZA	Error! Bookmark not defined.
5. Daftar Kata Sukar	Error! Bookmark not defined.
BAB V ANALISIS DATA	
A. Keindahan	Error! Bookmark not defined.
B. Faedah	Error! Bookmark not defined.
C. Kesempurnaan Jiwa.....	Error! Bookmark not defined.
BAB VI PENUTUP	
A. Simpulan.....	Error! Bookmark not defined.
Daftar Pustaka	Error! Bookmark not defined.
Lampiran	Error! Bookmark not defined.
Lampiran 1	Error! Bookmark not defined.
Lampiran 2	Error! Bookmark not defined.
Lampiran 3.....	Error! Bookmark not defined.
Lampiran 4.....	Error! Bookmark not defined.
Lampiran 5.....	Error! Bookmark not defined.

DAFTAR TABEL

Tabel 1 Ikhtisar Teks

Tabel 2 Adisi

Tabel 3 Lakuna

Tabel 4 Substitusi

Tabel 5 Transposisi

Tabel 6 Tanda Penghubung

Tabel 7 Pedoman Transliterasi Arab-Melayu

Tabel 8 Pedoman Transliterasi Angka Arab-Latin

Tabel 9 Ketidakkonsistenan

Tabel 10 – 16 Daftar Kata Sukar



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1 Halaman Depan

Lampiran 2 Halama Akhir

Lampiran 3 Sampul Depan

Lampiran 4 Sampul Belakang

Lampiran 5 Gambar 10, 11, dan 12



DAFTAR GAMBAR

- Gambar 1. Email dari *National Library Board*
- Gambar 2. Email dari *British Library*
- Gambar 3. Jenis Tulisan Teks SSZA
- Gambar 4. Teks SSZA
- Gambar 5. Ghayat Al-Muna
- Gambar 6. Bentuk Tulisan Teks SSZA
- Gambar 7. Keadaan Tulisan
- Gambar 8. Aksara Melayu Dengan Harakat (Lih. hal 1)
- Gambar 9. Cara Pembacaan Naskah (Lih. hal 1)
- Gambar 10. Foto ‘Siti Zainab Istri Syaiban Tampak Dari Belakang’
- Gambar 11. Halaman Identitas Dengan Garis Tepi
- Gambar 12. Kolofon Beserta Gambar Dengan Keterangan ‘Siti Zainab Al
Gharibiyah’
- Gambar 14. Nomor Halaman Naskah
- Gambar 15. Awal Naskah
- Gambar 16. Akhir Naskah
- Gambar 17. Halaman Depan
- Gambar 18. Halaman Akhir
- Gambar 19. Sampul Depan
- Gambar 20. Sampul Belakang

ABSTRAK

Alifah Talitha Shabrina. B0216006. 2020. *Syair Syaiban Dan Zainab As-Syāmiyyah Suntingan Teks Dan Kajian Estetika Melayu*. Skripsi: Program Studi Sastra Indonesia, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Sebelas Maret.

Permasalahan yang dibahas dalam penelitian ini, yakni (1) Bagaimana suntinganteks *Syair Syaiban dan Zainab Asy-Syamiyah*? (2) Bagaimana aspek estetika Melayu dalam teks *Syair Syaiban dan Zainab As-Syāmiyyah*?

Tujuan penelitian ini mencakup dua hal, yakni dalam penelitian ini adalah: (1) Menyajikan suntingan teks SSZA yang baik dan benar; (2) Mendeskripsikan nilai estetika yang terdapat dalam teks SSZA.

Jenis penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Teknik pemerolehan data, yaitu dengan teknik penangkapan layar menggunakan *Snipping Tool* pada laman daring *British Library*. Teknik analisis yang digunakan dalam penelitian ini adalah kajian estetika Melayu klasik Braginsky dengan aspek keindahan, faedah, dan kesempurnaan jiwa.

Data penelitian ini berupa teks *Syair Syaiban dan Zainab As-Syāmiyyah* (selanjutnya disingkat SSZA). Naskah ini tersimpan di *British Library* dengan kode inventarisasi EAP153-6-2. SSZA merupakan teks Melayu yang diasumsikan sebagai hasil terjemahan dari teks yang berbahasa Arab. Teks SSZA ini berisi tentang panduan hubungan suami – istri yang terikat dalam pernikahan. Teks SSZA menggunakan bahasa yang erotis, tetapi teks tersebut tidak dianggap pornografi sebab terdapat penjelasan secara detail terkait dengan ilmu agama. Keunikan teks SSZA tersebut disalahartikan dan bahkan dianggap “vulgar” apabila dibandingkan dengan keberadaan naskah-naskah Melayu yang lain.

Metode yang digunakan adalah metode standar. Analisis yang telah dilakukan menghasilkan antara lain: (1) Konsep keindahan lebih melihat struktur syair dalam berupa bunyi, rima, pemilihan kata, dan satuan penyusun dalam sebuah kata yang dapat mempengaruhi kepuhutan karya sebagai penghibur hati. (2) Makna teks SSZA melalui konsep faedah dan kesempurnaan jiwa berisi tentang sepasang suami-istri untuk mengetahui pelajaran hidup rumah tangga yaitu, dalam berjimak dan poligami. Adapun dalam sebuah pernikahan ditujukan untuk mendapatkan ridha Allah Swt dan melebur dalam diri-Nya.

Syair Syaiban dan Zainab As-Syāmiyyah merupakan salah satu teks yang terdapat dalam naskah *Bahwa Inilah Kitab Yang Dinamai Aka Dia Gemala Mestika Membahagi Pusaka*. Naskah SSZA tersimpan di *British Library* dalam bentuk digital dengan kode EAP153-6-2. Kondisi naskah tergolong baik dan keterbacaan tulisan cukup jelas. penelitian ini menghasilkan adanya 3 aspek, yaitu keindahan, faedah, dan kesempurnaan jiwa. Isi teks SSZA diantaranya adalah hubungan suami – istri yang halal, hubungan yang halal antara selir atau istri madu, dan mengetahui kewajiban istri untuk melayani suami. Pengajaran yang ada dalam teks SSZA berbentuk narasi yang digambarkan dengan tokoh Syaiban, Zainab As-Syāmiyyah, dan Jariah. Penggambaran tokoh Syaiban dan Zainab melalui sifat dan sikapnya yang baik dalam membangun rumah tangga.

Kata kunci: estetika melayu, syair, faedah, pernikahan, rumah tangga

Abstract

Alifah Talitha Shabrina. B0216006. 2020. *Syair Syaiban and Zainab As-Syāmiyyah Text Edits and Malay Aesthetic Studies*. Thesis: Indonesian Literature Study Program, Faculty of Humanities, Sebelas Maret University.

The problems discussed in this research are (1) How are the text edits of Syair Syaiban and Zainab Asy-Syamiyah? (2) What are the aspects of Malay aesthetics in the texts of Syair Syaiban and Zainab As-Syāmiyyah?

The purpose of this study includes two things, namely in this study are: (1) to present a good and correct SSZA text edit; (2) Describing the aesthetic value contained in the SSZA text.

This type of research is descriptive qualitative. Data collection techniques, namely screen capture techniques using the Snipping Tool on the British Library bold page. The technical analysis used in this research is the study of Braginsky's classical Malay aesthetics with aspects of beauty, benefits, and soul perfection.

The data of this research are in the form of the texts Syair Syaiban and Zainab As-Syāmiyyah (hereinafter abbreviated as SSZA). This manuscript is stored in the British Library with the inventory code EAP153-6-2. SSZA is a Malay text which is assumed to be the translation of the Arabic text. This SSZA text contains guidelines for husband - wife relationships that are bound in marriage. The SSZA text uses erotic language, but the text is not considered pornographic because there is a detailed explanation related to religious science. The uniqueness of the SSZA text is misinterpreted and even considered "vulgar" when compared to the existence of other Malay manuscripts.

The method used is the standard method. The analyzes that have been carried out include: (1) The concept of beauty looks more at the structure of the poetry in the form of sounds, rhymes, word choices, and constituent units in a word that can influence the poetry of the work as an entertainer. (2) The meaning of the SSZA text through the concept of benefits and the perfection of the soul contains a husband and wife who know the lessons of married life, namely in listening and polygamy. As for a marriage, it is aimed at getting the pleasure of Allah SWT and dissolving in Him.

Syair Syaiban and Zainab As-Syāmiyyah is one of the texts contained in the manuscript *That This Book is Named Aka Dia Gemala Mestika Divide Pusaka*. The SSZA manuscripts are stored in the British Library in digital form with the code EAP153-6-2. The condition of the manuscript is good and the legibility of the writing is quite clear. This research resulted in 3 aspects, namely beauty, benefits, and perfection of the soul. The contents of the SSZA text include the lawful husband - wife relationship, the lawful relationship between concubines or honey wives, and knowing the wife's obligation to serve her husband. The teaching that is in the SSZA text is in the form of a narrative depicted by the characters of Syaiban, Zainab As-Syāmiyyah, and Jariah. The depiction of the figures of Shabiban and Zainab through their good character and attitude in building a household.

Key words: Malay aesthetics, poetry, benefits, marriage, household

